

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1143



歡心鼓舞罷！  
因為你  
失而復得的  
弟弟被找回來了。

二千一九年九月十五日 丙年 常年期第二十四主日

## 蒙市聖湯瑪斯天主堂

### 華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

### 主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

### 華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu

Fr.Justin@stampk.org

電話：323-264-4448 按 106

### 華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

### 堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

### 華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

### 本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 聖湯瑪斯堂 福傳事工 善會團體

我們都是倍受主的恩寵的，一個教堂不單單只有主日彌撒，在平日裡還有很多其他的活動活躍地進行著。在此，我想向大家介紹目前在我們堂區的各善會團體：

(附註：這些善會團體都已經預訂 2019-2020 年的場地使用，如果您的善會團體未在下面列出，請聯繫堂區秘書 Linda 323-264-4447#102)

積極參與堂區活動，你會從中發現自己的才能天賦以及天主的神恩賞賜，進而強化增添我們在主內大家庭的關係。如果您有興趣想加入這些團體的行列，請聯繫堂區辦公室，我們會請該負責人與您聯繫。

- 中文慕道班 RCIA
- 宗教教育(兒童道理班)
- 中文祈禱團體(主日)
- 長青會
- 國語聖詠團
- 粵語聖詠團
- 國語聖母軍
- 粵語聖母軍
- 青年聖母軍
- 愛加倍
- 青年夏令營 Firemark
- 芥子讀經班
- 讀書會(週一)
- 小德蘭讀經班
- 聖方濟粵語信仰分享
- 乒乓小組
- 土風舞班
- 堂區成人慕道班
- 堂區聖母軍
- 堂區禮儀組
- 堂區青年堅振班
- 小學理事會
- 堂區諮議會
- 堂區宗教教育
- 孩同安全防護
- 堂區長者聚會
- 英文查經班
- 籌款小組
- 喪禮協調小組
- 瓜達魯貝
- 西裔福傳組
- 堂區女幼童軍
- 華夏聖保祿教友家庭聚會

## 派遣降福禮

本主日 9 月 15 日神父將在每台彌撒中分別為禮儀事奉人員舉辦派遣降福禮，所有即將接受派遣的事奉人員，都必須已經接受過教區孩童安全防護課程及一次性的按指紋。

倘若您還沒有按過指紋及上過課的話，未來幾個月本堂陸續提供課程，歡迎報名並加入事奉主的行列。我們的目標是確保我們堂區的所有神職人員及事奉人員都符合洛杉磯總教區孩童安全防護的規定要求。我們由衷地感謝聖湯瑪斯堂所有為主事奉的教友們，配合並完成這一項非常重要的要求。

願天主降福您及您的家人！

~本堂神父 Fr. John Keybasuuta 供稿~

## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 對孩子而言知道 正確的觸摸是很重要的

兒童天生地富於感情，易相信他人，這可能導致意料外的擁抱或觸摸，來表達他們對生命中的成人的愛。而成人應注意，這種觸摸可能是不合宜的，或超過界限，即使孩童主動做的，在這種情下，可能難以回應。因此，對孩童而言，健康及合宜的觸摸是很重要的，我們用這些情況來教育孩童，告訴他們以語言表達情感，並帶領他們說明及示範，如何合宜地觸摸他人，諸如：拍拍肩膀或後背、High Five、牽手走出教室或過馬路、或幫孩子綁鞋帶。洛杉磯教區的網站，<http://www.archla.org/protect>，裡面有很多有價值的資料及資源，關於如何保護我們的孩童及青少年免於性侵。

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

# 聖道禮儀

## 讀經一：

出谷紀三二，7~11，13~14

那時候，上主吩咐梅瑟說：「你下去吧！因為你從埃及領出來的人民犯了罪。他們很快就離開了我指示給他們的道路，為自己鑄了一隻牛犢，向牠跪拜，向牠祭獻，並且說：『以色列，這就是領導你出埃及的神明。』」上主又對梅瑟說：「我看這人民真是頑固！現在讓我對他們發怒，消滅他們；但是，我要使你成爲一個大民族。」

梅瑟便懇求他的天主上主息怒，說：「上主，祢用大力，用強硬的手臂，從埃及領出來的子民，祢爲什麼要對他們發怒呢？求祢紀念祢的僕人亞巴郎、依撒格和以色列，祢曾指著自己對他們起誓說：『我要使你們的後裔，像天上的星星那樣多；我所許的那整塊土地，必賜給你們的後裔，使他們永遠佔有。』」於是上主就撤銷了要降在祂子民身上的災禍。這是天主的聖言

## 答唱詠：

詠五十，3-4，12-19 路十五，18；

答：我要起身到我父親那裡去。

一、天主，祢是仁慈的，求祢憐憫我；祢有豐厚的慈愛，求祢消滅我的罪惡。求祢洗淨我的過犯，消除我的罪愆。

答

二、天主，求祢給我再造一顆純潔的心，在我五內注入堅強的精神。求祢不要驅逐我，疏遠我，不要從我身上剝奪祢的聖神。答

三、上主，求祢開啓我的唇舌，我要親口讚頌祢。天主，我的祭獻，就是痛悔的精神，祢不輕視痛悔和謙卑的赤心。答

## 讀經二：一，12-17

聖保祿宗徒致弟茂德前書

我們的主耶穌基督，賜給我能力，我衷心感謝祂。因為祂認爲我是忠信的，才委派我爲祂服役。我本是個褻瀆者，迫害者和施暴者；但天主憐憫了我，因爲我當時是在不信之

答：

中，才作了那些愚昧無知的事。然而我們的主賞賜我格外豐盈的恩寵，使我在耶穌基督內有了信和愛。有一句確實、而值得完全接納的話：就是「基督耶穌到世界上來，是爲拯救罪人。」在罪人中，我實在是罪魁。但是，我依然蒙受了憐憫，因爲基督耶穌要在我這個罪魁身上，顯示祂的無限忍耐，爲給將來信靠祂而得永生的人一個榜樣。願尊崇和光榮歸於萬世的君王，那不死不滅，不可見的惟一天主，直到永遠！阿們。這是天主的聖言

## 阿肋路亞：路十五，7

答：阿肋路亞。

領：主說：我告訴你們，對一個罪人悔改，在天上所有的歡樂，甚於對那九十九個無須悔改的義人。

答：阿肋路亞。

## 福音：

聖路加福音十五，1~32

那時候，好些稅務員和罪人都來接近耶穌，聽祂講道。法利塞人和經師們紛紛議論說：「這個人交接罪人，又和他們吃飯。」耶穌就對他們講了這個比喻說：「你們中間誰有一百隻羊，失去了一隻，而不把九十九隻留在荒野，去尋覓那失落的一隻，直到找到爲止呢？找到了，就高興的把牠放在肩上，回到家中，請朋友和鄰人來，對他們說：『請你們來與我一同歡樂罷！因爲我失去的羊又找到了。』我告訴你們：因爲一個罪人悔改，天上也要這樣爲他歡樂，比爲九十九個無須悔改的義人歡樂更大。」

「或者一個婦女，有十個銀幣，若是遺失了一個，那能不點上燈，打掃房屋，細心尋找，直到找到爲止呢？找到了以後，就請朋友和鄰人來說：『你們來與我同樂罷！因爲我失去的那個銀幣又找到了。』我告訴你們：因爲一個罪人悔改，天主的使者也要這樣歡樂。」這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感恩

龐富華(七), Jeffrey蔡及家人, 譚麗英、陳耀德(六), Sindy Chan(一) 余華云(五), 陳瑞蘭(四), 譚蘭香(二), 池梅慧(二), 謝雄(二), 薛瑪利(一) 楊雪虹(一), 聖母七苦玫瑰花經祈禱會全體會員(一)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(三), 陳家星(八), 鄒忠禮(四), 鄒麗文(三), 尹崑崙及家人(一) 高念國、羅曙光爲乾媽孫蘭求平安健康(六), 蔡心華(三), 池梅慧(二) 余玥儒及家人(二), 李錦萍, 林建鋒, 薛瑞琴(十), 謝雄(二) 黃資惠、陳國華(七), 張秀光(九), 李文淵求事事順利(一) 陳月彩爲爸爸陳依基(七), 陳聖响、鄭美芳全家, 黃鳳瓊爲Connie Witich 余秀彬(一), 林允錦及家人(八), 蔣俊育、朱萍(四) 林雪平爲父親林寶星、母親張香玉(六) 黃小鳳爲父親黃定成、母親黃羅貴英(四) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(一) 谷睿珩爲父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三), 陳月琴及家人(九) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人爲親人李玉偉 求身體早日康復(三) 李楠及全家爲劉玉萍、李恩瑞(四), 王萍及家人爲滿意(二), 劉忻忻爲妹妹劉惠惠(一) 趙懿爲岳佳霖、趙晴(三), 鄭錦生、蕭燕秋(一) 羅思虹、羅輝雁爲母親、伯母黃維香(三)

### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(三) 費卓爾、費卓偉、費卓立追思父親費道瀛逝世 10週年 谷毅貴、米蘭花追思父親谷子箴(一) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(三) 周稚傑、周王健華率子女追思父親周全、母親周劉智賢靈魂安息主懷(八) 余玥儒及家人追思父親余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥哥余美貴(二) 王萍及家人追思父親王長有, 母親袁淑云, 哥哥王強 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 元捷民、劉岫琴、徐春美追思徐張中恕(一), 錢途 追思父親錢海龍 粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 陸穎才追思妹妹陸穎箴(一), 鄭美芳追思陳德助撒(一) 林麗珠及家人追思父親、公公李世恩 趙懿及兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(三) 林慧玲追思父親林國章、母親許輝音(八) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(五) 李勳、張慧敏追思父親公公李竭忠、母親婆婆張冰 蔣俊育、朱萍追思大姨余英妹(七) 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 17週年、母親谷王愛君逝世 11週年(五) Leola, Cat, Michelle, Natalie Ng, Curtis Chan 追思嫻嫻吳唐媛兒逝世 13週年(一) 朱真真追思祖母周英玉(四) Ruby Wong 追思丈夫王令章(四) 朱真真追思伯父朱維方主教(四) 教友追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 趙懿及兄妹追思向修楚神父(三) 教友爲眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(四) 李玉青、蔡佳音及家人爲眾煉靈求早升天國(三) 教友爲眾煉靈 祈禱(八), 楊雪虹爲眾煉靈(一) 馮家爲眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十), 陳蘇爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

九月十六日：弟前二1-8；路七1-10  
九月十七日：弟前三1-13；路七11-17  
九月十八日：弟前三14-15；路七31-35

九月十九日：弟前四12-16；路七36-50  
九月二十日：弟前六2-12；路八1-3  
九月廿一日：弗四1-13；瑪九9-13  
九月廿二日：亞八4-7；弟前二1-8；路十六1-13

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

堂區快樂共融日：時間：

9月29日(主日)

早上 10:30-下午 5:00。

鼓勵大家踴躍 購買抽獎券

頭獎一位\$1,000元，

二獎一位\$600元

三獎有三位可各得\$300元

四獎有八位可各得\$100元。

買得越多，得獎機率越大

敬邀您的親朋好友前來同樂

顧及食品安全考量

建議教友 捐款

由食品攤位統一購買

抬頭：STAC 備註：共融日

歡迎報名 華人節目表演

(11:30-12:30)

感謝教友捐款：林捷利\$50，薛文苑\$60，Lung L. 鄭\$100，劉鎮邦\$100，蔡義威\$100，闕太太\$25，Sindy 吳\$100，薛文苑\$100，孫水妹\$200。

感謝教友捐贈禮品：林淑碧，王燕樂，楊淑蓮，Jenny 孔，黃Michelle。

歡迎：閔獻恩神父蒞臨本堂主祭，他是今年8月24日在北京新晉鐸的神父，目前在匹茲堡攻讀哲學碩士。我們熱烈歡迎他，並為他的學業及福傳事工祈禱。

禮儀組派遣禮：本主日彌撒中將舉行禮儀事奉人員派遣禮，請事奉人員們參加，接受派遣。聯繫：劉欣 626-623-0076，朱萍 626-759-0142。

傳協會派遣禮：下主日(22)彌撒中將舉行傳協會派遣禮，請相關人員參加，接受派遣。聯繫：劉欣 626-623-0076，朱萍 626-759-0142。

感謝：上主日為「小學運作基金」共籌得\$1,053元。感謝大家的慷慨支持。

預留時間：11月17日(主日)下午5點年度籌款晚會(半島酒店)。10月6日開始售票。

堂區捐款報告：本堂區上主日9/8捐款\$7,667元，差異+\$167元(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 [member\\_ship.faithdirect.net/CA779](http://member_ship.faithdirect.net/CA779)。謝謝大家的支持！

協力福傳 Together In Mission 由總教區推動，可以幫助至少在經濟上有困難的65所教堂及63所學校。本堂2019年捐款目標是\$34,800元 已籌得\$26,159元 仍缺\$8,641元

請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上 7:30-9:30 舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每個主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：弟鐸書，得撒洛尼後書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

小德蘭讀經班：時間：每個月第一與第三個週的星期五9/20及10/4的7:30~9:30pm。聯繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。聯繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第二與第四個週的星期五(9/27,10/11)7:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271，余佩瑜 626-379-9103。

病人送聖體：教友家中或醫院療養院有親人需要送聖體，請到小辦公室登記或至電華人辦公室 323-264-4448。

思高聖經：繁體版每本\$25元；及簡體版每本\$15元，歡迎購買

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間：週二&週四 7:30pm。聯絡：黃曉琴 323-680-3978。

2019年堂區近期活動 邀請您支持意義的濟貧活動

10月12-27日：奶瓶濟助  
11月3-17日：感恩節食品籃  
11月18日-12月8日：捐贈玩具給天主教慈善機構  
12月(未定)：少年拘留聖誕關懷  
12月1-12日：聖誕節節食物籃

STA 教友照片專刊：謝謝大家的踴躍參與，已經有超過180個家庭及團體拍照，目前在做最後校對姓名編排更正，請聯繫：華人辦公室王萍。

土風舞班(華人)：時間：每週三晚上 7:30-9:00pm。地點：禮堂 場地費：3元。請向王鶴蓉 323-721-5190 或小辦公室報名。

南加州中文彌撒

羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518

羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125

喜瑞都 1st、3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

奇諾崗 每個月第1-4的週六下午 5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills

西洛杉磯 每個月第4主日下午 4:00p.m. (310) 963-7062 3102 3rd St, Santa Monica, CA 90405

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✠ 請為嚴重病人求健康：黃維香，莊彩媚，胡永貞，王素蘭，顧裔芳 黃定成。

✠ 請為病人求健康：鄧美娟，劉惠惠。

✠ 請為 隨麒，滿意 的所有需要祈禱。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：

米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，陳帶娣，張武雄，葉素貞修女，王素蘭，陳三，顧裔芳，李碧玉，黃定成，吳家盈，Roger Hu，慧明，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，鄧美娟，黑幼虞，王素蘭，徐閻峻雲，袁偉雄，張碧雲(澳門)。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

9/15	分享基督徒的生活	慕道班
9/22	天主創造天地萬物和人類	劉振田神父

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2020年復活節前夕(4/11)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 1:15 p.m. 國語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室

聯絡：Pearl 田 425-466-5657，陳忠貴 626-298-0236

(新年度課程表請上華人網站 [www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org))

主席團  
朱威 626-294-0748  
王燕寶 626-643-3001  
蔡小鵬 626-261-9372

顧問  
馬明睿 626-382-6088

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
田素珍 425-466-5657  
陳忠貴 626-298-0236

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
王鄭紅 626-342-1763

關懷組  
楊雪虹 562-316-9858  
朱勇 626-200-9889

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班  
朱聖達 626-589-0613  
青少年小組  
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組  
黃小鳳 909-837-8533  
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

籌款組  
李美芳 626-315-7829

主日通訊  
編輯指導  
劉振田 神父

編輯小組  
王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800

資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔

皆可分期付款  
**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

☆福地規劃☆  
新建天主教墓園莊嚴典雅  
靈灰甕·墓地·陵園·  
土地自建  
個人團體或家族均有優惠  
**Cecilia 李淑君**  
(626)589-6082  
♡ 專業·用心 ♡

TomorrowLand Academy  
未來領袖雙語幼兒園  
雙語中英文教學  
校區全新裝潢  
招收二到六歲  
(協助尿布訓練)  
預約參觀: 626-401-2489  
TomorrowLandacademy.com

專精地產買賣&貸款  
特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價  
低利、保密隱私  
貸款合格證一直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

福州特產 **福益店** 零售批發  
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒: 626-280-1666

**主內平安**  
快快樂樂出門 平平安安回家  
**GOGO888.com**  
老人醫療、人壽、房屋、  
汽車、商業保險等  
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.  
海味乾貨平價市場  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**平價藥房**  
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.  
超群汽車 買賣租車  
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問  
家族墓園、私人福地、塔位  
『免費』接送看地  
可分期付款 (無需查信用)  
(626)758-0159 Yvonne 王韶嘉  
預先規劃可省錢、省事、安心

華豐汽車修理板金廠  
20週年 堅持品質, 服務第一  
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病  
拖車/租車/代辦保險理賠  
自費修車特別優惠  
主內弟兄 Bill 陳 626-307-8780 通國、粵語  
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

紐約人壽  
車都有保險, 您有個人保障嗎?  
★為兒女設立一傳家寶  
★長期護理保險  
★子女教育基金  
★退休基金 ★人壽保險  
Jasmine 宋志銘  
(626)244-6123

歡迎刊登廣告  
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898  
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801  
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗  
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝  
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善  
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜  
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校  
BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
米蘭花  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE  
汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
Lawrence 谷克脛  
License#0121136  
626-823-0818  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789